

# THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 76 - No. 13

28 червня, 2015 р.

Українська Версія

## Архиепископ Стефан Сорока відслужить Божественну Літургію під час Конвенції Лицарів Колумба; у середу, 5 серпня, канал EWTN буде транслювати цю Літургію

**Філадельфія, Пенс.** - У середу, 5 серпня 2015 р., під час проведення в Pennsylvania Convention Center 133-ої Верховної Конвенції Лицарів Колумба буде відслужена Божественна Літургія святого Йоана Золотоустого. О 8 год. ранку цю Літургію наживо буде транслювати канал EWTN.

Митрополит Архиепископ Стефан Сорока, Глава Української Католицької Архиепархії Філадельфії та духовний провідник українців католиків у Сполучених Штатах буде головним служителем та проповідником на Божественній Літургії. Співслужачим духовенством стануть 100 кардиналів, архиепископів та єпископів, та 125 священників та дяконів.



Співати на Божественній Літургії буде хор Українського Католицького Крайового Собору Пресвятої Родини в Вашингтоні, ОК, під проводом Стефана Шишки та Оксани Ласовської.

У понеділок, 3 серпня, в під час екскурсії релігійними місцями Філадельфії та околиць Лицарі Колумба та члени їхніх родин зможуть оглянути золотoverху українську католицьку Катедру Непорочного Зачаття.

Очікується, що участь у цій щорічній зустрічі міжнародної братерської організації в місті Братньої Любові візьмуть 3 тисячі Лицарів Колумба та членів їхніх родин з усього світу.

Господарем проведення Конвенції є Пенсильванська Рада Лицарів Колумба.

фото: <http://2015pakofc.org>

### В цьому випуску:

**У всіх шести деканатах Архиепархії відбулися засідання духовенства та вірних; сесії були присвячені продовженню процесу імплементації рекомендацій Архиепархіяльного Собору 2014 року - ст 8.**

## Святі славні і всехвальні апостоли Петро і Павло - 29 червня



*В той час, прийшовши у сторони Кесарії Филипової, Ісус запитував Своїх учнів, кажучи: Що кажуть люди про Мене, Сина Людського, хто Він? Вони ж сказали: Одні-то — Іван Хреститель, другі-то — Ілія, інші ж — Єремія або один з пророків. Сказав їм Ісус: А ви, як кажете, хто Я? І, озвавшись, Симон Петро сказав: Ти єси Христос, Син Бога живого. А Ісус, відповівши, сказав йому: Блажен єси, Симоне, сину Йони, бо плоть і кров не явила тобі, але Отець Мій, що на небесах. І Я ж тобі кажу, що ти є Петро, і на цім камені збудую Церкву мою, і ворота адові не подолають її. І дам тобі ключі Царства Небесного; і що тільки зв'язеш на землі, буде зв'язано на небесах; і що тільки розришиш на землі, буде розрішено на небесах. (Мт. 16, 13-19)*

Головна особливість церковних свят у тому, що в кожному дні закладений свій особливий зміст - просто згадувати навіть дуже важливі події — чи принесе багато користі людині. Церква згадує ті чи інші події з тим, щоб допомогти людині зрозуміти, що вона повинна зробити у своєму житті, щоб та порожнеча, яка знаходиться в душі кожного, заповнилась не темрявою, відчаєм і зневірою, але Богом. День святих верховних апостолів Петра і Павла - це заклик до кожного з нас поділитись якимось своїм духовним досвідом із своїми ближніми, якщо ти сам отримав утіху в молитві, був свідком дива, якщо ти знайшов дар віри, то не бережи його тільки для себе - поділися нею з іншим, допоможи і тому, хто поруч побачити те, чого

він поки не знає.

Хто прославляє Бога, того і Бог прославить не тільки на небі, а й на землі. Святі по своїй смерті стали предметом шанування всього християнського світу. На їхню честь встановлювалися свята, будувалися храми, на гробах їхніх відбувалися літургії. Місце катувань мучеників приваблюють безліч богомольців. За свідченням слова Божого, апостоли займають особливе місце в Церкві - «кожний уважає нас як слуг Христових і завідувачів тайн Божих.» (1 Кор.4, 1)

Наділені рівною силою згори і однаковою владою вирішувати гріхи, всі апостоли за обіцянкою Спасителя сядуть на дванадцяти престолах біля Сина Людського.

Верховні апостоли Петро і Павло серед інших апостолів були відзначені у св. Писанні і Переданні. Жоден з них не був головним і здається на перший погляд нічим навіть не перевершує честю інших. Але так як в Діяннях апостольських **п е р е в а ж н о** розповідається про праці апостолів Петра і Павла, то Церква і святі отці, благоговіючи перед їхніми постатями, називає цих двох апостолів верховними.

Церква прославляє апостола Петра як першого з лику апостолів, який визнав Ісуса Христа Сином Бога Живого; апостола Павла як того, хто найбільше попрацював і зарахованого до вищихз апостолів Духом Святим 2 Кор.2. 5; одного - за твердість, іншого

- за світлу мудрість. Камінь нерухомий в основі Церкви - Петро; рушійна сила - Павло; той Церкву тримає, цей - будує.

І ось ці дві людини, в певний час свого життя настільки тяжко згрішили — один виступив як гонитель Церкви Христової, інший як зрадник, який відрікся від свого улюбленого Вчителя і Господа, - але після особистого навернення були поставлені Спасителем до особливої місії в апостольському служінні. Вселенська Церква вшановує їх як верховних апостолів, бо апостол Петро очолював проповідь християнства серед юдеїв, а Павло - серед язичників.

**(Продовження на ст. 3)**

# Святі славні і всехвальні апостоли Петро і Павло

(продовження з попередньої сторінки)

Ми повинні завжди мати перед очима приклади цих апостолів і пам'ятати, що Господь не тільки підняв їх від тяжких гріхів, а й сподобив найбільшій благодаті. Тому і ми не вправі зневіритися або сумувати.

Нам потрібно пам'ятати, наскільки ревними людьми були апостоли Петро і Павло.

Апостол Петро щиро при всіх апостолах запевняв Христа, що ніколи не відречеться від Нього. І відрікся декілька годин опісля. А потім до нього приходять усвідомлення скоєного, його подвигом стає щире каяття й гіркі сльози.

Приємно є згадувати таких добрих наставників, якими були св. апостоли Петро і Павло, після їхньої богонатхненної проповіді наvertsались тисячі, їхнє слово

змушувало мовчати уста мудрих і сильних світу, їхнє слово живе і дієве гриміло до кінців всесвіту і вражало самі закоренілі серця, святість їхнього життя світилась над тьмою світу.

Кожен з нас може подумати чи тільки одною мученицькою смертю прославляється Бог? Адже вінцем подвигу святих верховних апостолів була мученицька смерть. Не одною, але взагалі християнською смертю. Хто помирає з розкаянням у своїх гріхах, хто розстається із життям, не бажаючи земних благ, не маючи до них пристрастей, хто передсмертні страждання переносить з християнським терпінням і відданістю і посвяти Божій волі, з упованням на милосердя Боже, той смертю своєю прославляє Бога, і навіть більше чим

життям християнським, бо не можна ручатися, що християнське життя скінчиться християнською смертю. Приклад посвяти свого життя до останнього свого подиху святих апостолів Петра і Павла є яскравим свідченням, як потрібно нам любити Господа і як у своєму служінні вони не дбали про речі земні чи дочасні. Святе Євангеліє та Передання не говорять про статки апостолів, тому що їх не було - вони після проповіді у вільний час працюючи своїх рук заробляли собі на життя. Вони не дивились хто і в який спосіб пересувається, не шукали вигоди чи зручностей для тіла, а йшли від села до міста кожен терпеливо виконуючи своє покликання та місію.

При такій великій кількості благодатних дарів верховних

апостолів Петра і Павла, при невпинно скоєних ними чудесами, при одкровеннях, які тільки їм давав Господь, вони зберігали глибоке смирення і покаяння.

Якщо ми не можемо досягти такої міцної віри, як у апостола Петра, щоб ходити по воді і воскрешати померлих, якщо ми не можемо здобути такий божественної мудрості, як у апостола Павла, щоб звертати своїми словами тисячі людей до Христа, то постараємося наслідувати їх нелицемірне покаяння і превелике смирення. Нехай Господь за молитвами святих апостолів Петра і Павла сподобить всіх нас зберегти вірність в служінні Йому до кінця життя і прославити Його як життям, так і смертю. Амінь.

([www.kyrios.org.ua](http://www.kyrios.org.ua))



Many thanks are extended to Rev. Ihor Royik who has been Assistant Editor of "The Way" since September 2007. I wish you much health and happiness in your new pastoral assignment in Pottstown and Phoenixville starting July 1st. Thank you for your many years of service to "The Way."

-Teresa Siwak,  
Editor

# ФІНАНСОВА ПРОЗОРИСТЬ УПРАВЛІННЯ УКРАЇНСЬКОЮ КАТОЛИЦЬКОЮ АРХИЄПАРХІЄЮ ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Архиепископ, члени Архиепархіальної Фінансової Ради та Фінансове Управління Української Католицької Архиепархії Філадельфії раді поділитися інформацією про результати фінансової перевірки прибутків та видатків за рік, що закінчився 31-го грудня 2014 р. Це є рішенням архиепархії щорічно представляти таку інформацію всім своїм парафіям та вірним. Ця інформація та її формат призначений для особливого поширення парафіяльними священиками між своїми вірними через парафіяльні бюлетені й через цю газету. Ми віддані ідеї прозорості нашого фінансового управління. Цього самого щорічно вимагається й сподівається від усіх парафіяльних священиків та їхніх фінансових рад в парафіях. Ми вдячні за щедру й чуйну підтримку, яку ми отримуємо від наших вірних в управлінні й здійсненні пасторальних та євангелізаційних потреб нашої архиепархії. Ми завжди пам'ятаємо та згадуємо вас у наших молитвах і в наших Літургіях. Нехай Господь щедро благословить вас за вашу щедрість до своєї Церкви.

Audited Financial Results for 2014  
as of December 31, 2014

2014 In Thousands

## Revenues Gains & Other

|       |                                 |       |
|-------|---------------------------------|-------|
| 513   | Net Eparchial Assessments       | 22.1% |
| 92    | Cemetery Contributions          | 4.0%  |
| 178   | Contributions & Bequest         | 7.7%  |
| 336   | Investment income               | 14.5% |
| 1,065 | Service Fees                    | 45.9% |
| 137   | Grants                          | 5.9%  |
| 1     | Museum                          | 0.0%  |
| 0     | Sale of Property                | 0.0%  |
| 0     | Net Asset Released Restrictions | 0.0%  |

2,322

**Total Revenues**

## Expenses

|       |                                      |       |
|-------|--------------------------------------|-------|
| 126   | Pastoral Ed. & Ministerial Services  | 3.7%  |
| 2,425 | Supporting Service/Cathedral subsidy | 70.8% |
| 660   | Seminary                             | 19.3% |
| 113   | Cathedral                            | 3.3%  |
| 42    | Museum                               | 1.2%  |
| 59    | Cemetery                             | 1.7%  |

3,425

**Total Expenses**

(1,103)

**Archieparchial Gain or (Loss)**

|          |  |
|----------|--|
| 1,268    | Net Gain on Assets Held for Investment           |
| (13,593) | Net Gain or (Loss) on Land, Building & Equipment |
| (13,427) | Changes in Net Assets                            |
| 384,459  | Net Assets Beginning of Year                     |
| 371,032  | Net Assets End of Year                           |

## „ШЛЯХ” в липні перебуватиме у літній відпустці.

Наш перший випуск після літньої відпустки вийде 9-го серпня.

Дякуємо.

**Відвідайте нашу Веб-сторінку про будь-які новини під час відпустки.**

[www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us)





2014 ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA STATISTICS  
(Figures ending 29 September, 2014)

**Clergy**

Archbishop 1  
Retired Archbishop 1  
Auxiliary Bishop 1  
Archeparchial Priests 46  
Retired Priests 6  
Total 52  
Religious Priests 3  
Total Priests 58  
External Priests 3  
Permanent Deacons 7  
Transitional Deacon 0  
Sisters 42

**Parishes**

Parishes 66  
Resident Archeparchial Clergy 40  
Resident Religious Clergy 1  
Without Resident Pastor 25  
Missions 2  
Sisters 2  
Lay Ministers 2

**Social**

Homes for the Aged 2  
Number assisted 229

**Education**

Seminary 1  
Students from Archeparchy 1  
Students from other Eparchies 0  
Total Seminarians 1  
College 1  
Students 783  
High School, Private 1  
Students 262  
Elementary Schools 3  
Students 420  
Religious Education Programs  
High School Students 86  
Elementary Students 423  
Teachers (Full Time)  
Priests 3  
Sisters 15  
Lay Teachers 85

**Mysteries**

Infant Baptisms 195  
Minor Baptisms 4  
Adult Baptisms 15  
Received in Full Communion 10  
Confirmations 219  
Communions 186  
Marriages 60  
Catholic 47  
Interfaith 13  
Deaths 386  
Households 7,801  
Total Population 14,199

## Ukrainian American Sport Center – Tryzub

Неділя, 23-ого серпня ~ 12:00 P.M. до 8:00 P.M.

### ФЕСТИВАЛЬ У 24-У РІЧНИЦЮ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ



#### Програма на сцені:

- Танцювальний Ансамбль “ВОЛОШКИ”  
(Jenkintown, PA)
- Танцювальний Ансамбль “ІСКРА”  
(Whippany, NJ)
- Скрипалька Іннеса Тимочко-Декайло  
(Львів Україна – New York)
- Оркестра “VOX ЕТНІКА” (New York)
- Чоловічий Хор “ПРОМЕТЕЙ”  
(Philadelphia, PA)

Забава після програми на сцені ~ Оркестра Vox Ethnika

Admission: \$15; Students: \$10; Kids 14 and under: Free; Free Parking

Lower State & County Line Roads, Horsham, PA ~ 267-664-3857  
[www.tryzub.org](http://www.tryzub.org)



## THE PROVIDENCE ASSOCIATION

*Your Ukrainian Catholic*

*Fraternal Life Insurance and Benefit Society*

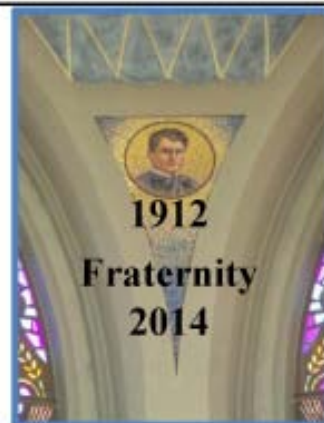
### ATTENTION!

Parishes, Charities, Societies  
Non-profits & Foundations

Deposit Agreement Accounts  
Paying

**3.00%** Interest Rate

*Guaranteed minimum rate of 3.00% for life of contract  
Rates will increase automatically when economic circumstances warrant  
Principal and interest growth guaranteed*



### Providence Association

Phone: (877) 857-2284 · E-mail: [sales@provassn.com](mailto:sales@provassn.com)  
[www.provassn.com](http://www.provassn.com)

# 81st Annual Ukrainian Day Celebration Set for Sunday, July 26 in Minersville, Pa.

**Minersville, Pa.**—A celebration of Ukrainian faith, heritage and culture will characterize the 81st Annual Ukrainian Day, which will be held Sunday, July 26, 2015 at St. Nicholas Picnic Grove, Route 901 Primrose, Minersville, Schuylkill County, PA. The Most Reverend John Bura, auxiliary bishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and the clergy of the South Anthracite Deanery at 11 a.m. will celebrate the Divine Liturgy.

A concert and dance program by the Kazka Ukrainian Folk Ensemble, will be presented in the open air band pavilion in the afternoon. The "John Stevens Doubleshot Polka Band" will entertain with polka and dance music from 4 p.m. to 8 p.m.

A theme basket auction, a variety of vendors selling traditional Ukrainian and Eastern European items, a Pysanky demonstration with classes for the youth in attendance and exciting games for the kids will be part of the day's festivities

Pyrohy, holubtsi, kobasa,

halushki, bleenies (potato pancakes) home-made soups, home-made cakes and pastries, together with traditional American fare and beverages will be available throughout the day. Admission and parking are free. Buses are welcome.

First Ukrainian Seminary Day Held in 1934, 81 Years Ago in Lakewood Park, Barnesville

"Ukrainian Catholic Seminary Day" began in 1934 in Lakewood Park, Barnesville, and continued through the 50th anniversary held in July, 1983. Seminary Day was a "Coming-Home Event" for many of descendants of Ukrainian immigrants who the coal region to work in the larger cities. The Seminary Day tradition at Lakewood Park ended in 1983, the year the park was permanently closed.

In 1985 "Ukrainian Seminary Day" was revived and moved to St. Nicholas Picnic Grove in Primrose, just outside the Borough of Minersville.

The South Anthracite Deanery Ukrainian



**26-го липня, 2015 р.: День Української Семінарії в St. Nicholas Picnic Grove, Route 901, Primrose, Minersville, PA.**

Catholic parishes have been among the strongest supporters of the Seminary Appeal since the seminary was founded in the United States to the present day. From 1985 through 2014, Ukrainian Seminary Day has raised almost \$750,000 for the financial support of St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary, adjacent to the campus of The Catholic University of America in Washington, D.C.

The South Anthracite Deanery of the Ukrainian Catholic Arch-eparchy of Philadelphia is comprised of 12 parishes in Schuylkill (Frackville, Maizeville,

McAdoo, Middleport, Minersville, Saint Clair and Shenandoah), Luzerne (Hazleton), North-umberland (Marion Heights, Mount Carmel and Shamokin) and Columbia (Centralia) counties. All the foods are homemade and donated by the various parishes.

The present South Anthracite Deanery clergy are: Rev. Archpriest Michael Hutsko, protopresbyter; Rev. Msgr. Myron J. Grabowsky, Rev. Msgr. James T. Melnic, Rev. Roman Pitula, Rev. Mark Fesniak, Rev. Mykola Ivanov, Deacon Ted Spotts, and Deacon Paul Spotts.



# У всіх шести деканатах Архиепархії відбулися засідання духовенства та вірних; сесії були присвячені продовженню процесу імплементації рекомендацій Архиепархіяльного Собору 2014 року

**Філадельфія, Пенс.** - Впродовж червня місяця, в кожному з шести деканатів Української Католицької Архиепархії Філадельфії пройшли засідання з реалізації програми Жива Парафія і обговорення дій по запровадженню рекомендацій Архиепархіяльного Собору 2014 року, який відбувся 25 жовтня 2014 року у Філадельфії.

Митрополит-Архиепископ Стефан Сорока разом з всечаснішим протопресвітером Іваном Філдсом, Архиепархіяльним керівником комунікаційного відділу, та паном Кеннетом Гітченсом, Архиепархіяльним проектантом програм, взяли участь у всіх шести засіданнях. Під час зустрічей пан Гітченс, який головував на Соборі, як і на всіх зустрічах в деканатах, зачитав головні пункти, які були рекомендовані Собором, поділився інформацією про кроки, які уже зроблено для підключення нового інтерактивного архиепархіяльного вебсайту.

У своєму листі від 10 квітня до духовенства та учасників Собору Митрополит-Архиепископ Стефан Сорока писав: "Ширші ініціативи на деканальному рівні в межах Архиепархії допоможуть парафіям запроваджувати ключові рекомендації. Соборові семінари з духовенством та парафіянами будуть сплановані на деканальному рівні, щоб допомогти в запровадженні програм у парафіях. Розширення співпраці й існуючих засобів зв'язку забезпечить допоміжна комунікаційна мережа для духовенства та парафіян."

Ці засідання стали наступною фазою процесу співпраці з духовенством, монашеством та мирянами як на деканальному так і на парафіяльному рівнях, з обговорення ділення та заохочення імплементації рекомендацій Архиепархіяльного Собору 2014 р.

Засідання відбулися: 2 червня в Minersville, PA, в



**Minersville, PA** (Photo: Ken Hutchins)



**Bethlehem, PA** (Photo: Rev. John Fields)



**Philadelphia, PA** (Photo: Rev. John Fields)

(Продовження на ст. 9)

28 червня, 2015 р.

8

ШАХ

# У всіх шести деканатах Архиепархії відбулися засідання духовенства та вірних...

(продовження з попередньої сторінки)

South Anthracite Деканаті; 3 червня в Bethlehem, PA, в Lehigh-Schuylkill Деканаті; 4 червня у Філадельфії в Філадельфійському Деканаті; 16 червня в Perth Amboy, N.J. в Нью Джерзійському Деканаті; 17 червня у Вашингтоні, ОК, в Вашингтонському Деканаті; 18 червня в Edwardsville, PA, в North Anthracite Деканаті.

Обговорювалися такі питання:

## **Слово Боже і Катехизм:**

- Зосередження і спрямування проповіді на прикладення Євангельського послання до сьогоденних проблем та викликів.
- Посилення релігійного навчання. Запровадження навчання для дорослих, батьків, молоді, дітей.
- Посилення передшлюбного приготування, підтримка та допомога.

## **Літургія та молитва:**

- Заохочення до приватної молитви, молитовних груп/ біблійних шкіл та концепції молитви-заступництва.
- Запровадження духовних послань, церковного календаря, «спитай Єпископа, священика, черницю».

## **Служіння ближнім:**

- Розширення зв'язків зі спільнотою: відвідини хворих, харчові банки, запрошення та підтримка інших спільнот віри.

## **Спільнота /єдність:**

- Забезпечення громадської активності після літургії та молитви.
- Побудова та поширення знань про наші традиції та віру.

(Продовження на ст. 10)



**Perth Amboy, NJ** (Photo: Rev. Ivan Turyk)



**Washington, DC** (Photo: Rev. John Fields)



**Edwardsville, PA** (Photo: Rev. John Fields)



# У всіх шести деканатах Архиепархії відбулися засідання духовенства та вірних...

(продовження з попередньої сторінки)

## Провідництво та керівництво:

- Співпраця – мовна, в парафіях, деканатах, в Архиепархії.
- Покращені веб-сторінки, поширення інформації, календар заходів, мапа парафій та адресар.
- Комунікація, її покращення та активізація, від Канцелярії до вірних, парафій та між парафіями.

## Місійний дух:

- Розвиток ознайомлюючого пакету для гостей на парафіяльному рівні (хто ми, богослуження, церковні символи).
- Заохочення краще інформованих парафіян ставати місіонерами парафій та Церкви.



**Ken Hutchins, Rev. John Fields, and Metropolitan Stefan**  
(Photo: Sr. Natalya Stoczany, SSMI)

У своєму заключному слові на всіх шести зустрічах Митрополит-Архиепископ Стефан Сорока повторив свої слова з листа до учасників Собору від 10 квітня 2015 р.:

“Ми всі покликані бути «Світлом Христовим» в нашій вірі. Оберімо бути запальними у ширенні Світла Христового. **Зробімо це!** Ми бачимо потребу катихизації? **Зробімо це!** Згрупуймо ресурси і працюймо з парохом, щоб реалізувати це ЗАРАЗ! Бачите потребу в привітнішій та відкритішій парафіяльній родині? **Зробімо це!** Вітайте один одного християнським привітом, теплим потиском рук та усмішкою. Нехай кожен парох провоздає своїх вірних, які виходять з церкви після завершення богослужень. Погляньте, чи існує потреба опіки над старшими й самотніми? **Зробімо це!** Зберіть однодумців, щоб разом відвідувати самотніх, надавати потрібну допомогу, і підготувати їх, що парох буде приходити зі Святими Таїнствами. Організуйте щотижневі зібрання для парафіян на емеритурі з їхніми друзями. Ви побачили, що молодь і діти не відчувають гостинності? **Зробімо це!** Запросіть молодих батьків допомогти в організації такого зібрання, де би діти чогось навчилися, могли разом щось робити і спілкуватися. Проповіді не відповідають вашим життєвим викликам? **Зробімо це!** Дайте добру пораду пароху – про що би хотіли почути вірні в проповіді. Скажіть йому, що це нормально бути сміливим у проповіданні! Будьте сміливі у вашій реакції – хваліть, коли він це заслужив. Парохи відчувають потребу в більш жвавому провіді? **Зробімо це!** Шукайте поради в інших, хто творчо експериментує у відповідь на потреби і випробуйте це. Для цього не потрібно окремого дозволу! Іншими словами, якщо ви бачите, чи відчуваєте недоліки – виправляйте їх! **Зробімо це!** Візьміть ініціативу в свої руки і залучіть пароха та інших однодумців. Довірте себе в молитві Ісусові Христу і оберіть **зробити це!**”

**61<sup>st</sup> Holy Dormition (Assumption) Pilgrimage  
August 8-9, 2015**

**Sisters Servants of Mary Immaculate  
St. Mary's Villa / Sloatsburg, New York**

**Theme: "Mary, Our Model of Perfect Commitment"**



**Saturday, August 8<sup>th</sup>**

- 12:00 p.m. Food Available at Pavilion  
1:00 p.m. **Akathist to the Mother of God** – Rev. Edward Cimbala,  
St. Mary's Byzantine Church, Hillsborough, NJ  
2:00 p.m. **Presentations** (listed below)  
5:00 p.m. **Divine Liturgy** – Rev. Edward Cimbala, main celebrant /homilist (*grotto – English*)  
Choir: St. Mary's, Hillsborough, NJ - Blessing of Water in front of St. Mary's Villa  
7:15 pm **Activity for children** – Children will also participate in the candlelight procession  
8:00 p.m. **Moleben to the Mother of God** with candlelight procession (*grotto – English*)  
Most Rev. Kurt Burnette – Bishop of Passaic Eparchy - main celebrant / homilist  
**Panakhya** – St. Mary's Villa chapel  
\*\*\*Teen Camp Out begins Saturday at 5:00 pm Divine Liturgy through Sunday\*\*\*

**Sunday, August 9<sup>th</sup>**

- 8:00 a.m. **Akathist to the Mother of God** –Rev. Roman Malyarchuk, Rector of St. Basil's Seminary  
10:30 a.m. **Pontifical Divine Liturgy** with procession to the grotto - followed by blessing of flowers  
Most Rev. Stefan Soroka, Metropolitan Archbishop of Philadelphia  
Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM, Bishop of the Eparchy of Stamford  
Most Rev. Bohdan Danylo – Bishop of the Eparchy of Parma – Homilist  
Most Rev. Basil Losten, Bishop Emeritus of the Eparchy of Stamford  
Choir: Holy Family Ukrainian Catholic Church, Lindenhurst, NY  
12:00 p.m. **Youth Liturgy**, Rev. Walter Pasicznyk, main celebrant / homilist (*chapel – English*)  
1:00 p.m. **Activity for youth/children**  
1:30 p.m. **Blessing of the Sick** (*St. Mary's Villa Chapel & grotto steps*)  
**Blessing of Religious Articles** (*front of St. Joseph's Home*)  
**Presentation** –V. Rev. Dr. Ivan Kaszczak – "Sheptytsky as Metropolitan & Pastor"  
2:00 p.m. **Stations of the Cross** –Rev. Maxim Kobasuk, OSBM  
3:00 p.m. **Moleben to the Mother of God** – Bishop Paul Chomnycky, OSBM –Celebrant & Homilist  
**Blessing of cars and buses** – Rev. Ivan Tyhovych

***Exhibits of Women/Men Religious Communities of the Eastern Church will be on display***

**CONFESSIONS AVAILABLE THROUGHOUT THE ENTIRE WEEKEND**

**Presentations - Saturday (English)**

- 2:00 Rt. Rev. Mitred Msgr. John Terlecky – "Mary's Commitment Expressed Through Her Icons"  
2:45 Sr. Kathleen Hutsko, SSML – "The Heartbeat of the SSML's – "The Charism of Bl. Josaphata"  
3:15 V. Rev. Dr. Ivan Kaszczak – "Sheptytsky as Metropolitan & Pastor"

**Presentation - Sunday (Ukrainian)**

- 1:30 V. Rev. Dr. Ivan Kaszczak – "Sheptytsky as Metropolitan & Pastor"

***Rt. Rev. Mitred Msgr. John Terlecky - Pilgrimage Spiritual Moderator***



## HOLY DORMITION PILGRIMAGE EVENTS

**2:00 - Mary's Commitment  
Expressed Through Her Icons**

**Rt. Rev. Mitred Msgr. John Terlecky**

Monsignor John Terlecky is a priest of the Stamford Eparchy. During his forty years of priestly ministry he has been a pastor, an administrator on the seminary and eparchial levels, and the librarian of the Stamford museum. DURING his missionary time in Ukraine (1991-1994), he learned quite a bit about icons and their symbolism.



**Saturday  
Conferences  
Presented in  
English**

**2:45 - The Heartbeat of the  
SSMI's - The Charism of  
Blessed Josaphata**

**Sister Kathleen Hutsko, SSMI**

Sr. Kathleen Hutsko is the Provincial Superior of the Sisters Servants of Mary Immaculate, American Province. During her 35 years of being in Consecrated Life, her main ministry has been as a teacher, principal in elementary education. As the Sisters Servants continue to pray for the Canonization of Blessed Josaphata, their foundress, and travel to parishes with the relic icon of Blessed Josaphata, Sr. Kathleen will share about the passion and "heartbeat" of Blessed Josaphata, a woman/saint for our times.

**All  
Presentations  
Held in  
St. Mary's  
Villa**



**3:30 - Sheptytsky as  
Metropolitan and Pastor**

**V. Rev. Dr. Ivan Kaszczak**



**неділя - 1:30**

**Шептицький -  
Митрополит і Пастир**

V. Rev. Dr. Ivan Kaszczak is a Church Historian who enjoys sharing his extensive knowledge of the history of the Ukrainian Catholic Church in the United States. Fr. Ivan's latest book is entitled *Metropolitan Andrei Sheptytsky and the Establishment of the Ukrainian Catholic Church in the United States*. Fr. Ivan is pastor of Holy Trinity Parish in Kerhonkson, NY.

**Exhibits of Women/Men Religious Communities  
of the Eastern Church will be on display**

**CHILDREN'S PROGRAM and TEEN CAMP-OUT**

**Children's Program  
for youth up to age 12**



**Teen Camp - Out  
for Ages: 13 -18**

**SATURDAY - 7:15 p.m.**  
*Includes participation in  
candlelight procession*

*Teen Program begins with  
the Divine Liturgy at 5 p.m.  
and lasts through Sunday.*

**SUNDAY - 1:00 p.m.**

**Questions? More information?**

Contact: Sr. Natalya at (845) 709-0769 [thesower@optonline.net](mailto:thesower@optonline.net)

or Sr. Kathleen at (845) 753-2840 [ssminy@aol.com](mailto:ssminy@aol.com)

Or write: SSMI Camp-Out, P.O. Box 9, Sloatsburg, NY 10974

Registration Forms and Additional Information will be sent to you.

**Pilgrimage weekend August 8 - 9, 2015 Sloatsburg, NY**

## Seeking the Intercession of the Beloved Mother of East and West Moleben to Mary: An Ecumenical Evening of Prayer

by MARIANNE ZANKO  
KOMEK

06/16/2015

PERTH AMBOY, N.J. — Father Ivan Turyk, pastor of the Ukrainian Catholic Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, was the main celebrant at a moleben — a prayer service of petitions, praises and hymns to the Blessed Virgin Mary — for Byzantine Catholics and Orthodox faithful on May 12.

This beautiful liturgy of the Byzantine Catholic Church is a 20th century modified form of the ancient paraklesis, a beloved Church function that has its roots in the fourth century.

The priest began the liturgy by chanting praises to God and proclaiming, “Christ is risen,” to which the people responded, also by singing in English and Ukrainian, a cappella.

Supplications for Mary’s intercession began with the following plea: “We will never remain silent, O Mother of God, although unworthy to claim your power: For if

you would not intercede with prayers, who would have delivered us from so manifold afflictions?”

Father Turyk chanted the Gospel, the account of Mary’s visitation to Elizabeth from St. Luke. He then introduced the Very Rev. Joseph Szupa, chancellor of the Philadelphia Archeparchy and the homilist for the moleben.

In his homily, the Very Rev. Szupa remarked that Mary’s motherhood was an inspiration to the many women present in their own vocations as mothers — and reflected on her motherhood in the Church: “Jesus establishes the beginnings of his Church by creating this new family unity — Mary being the symbol of the Church and John, the apostle of our Lord Jesus Christ, caring for and protecting her (the Church).”

In closing, he said that Mary “embodies the spirit of love and sacrifice,” and as Christians, we are called to do the same.

Such reflection on the Theotokos, which means, in Greek, “God-Bearer,” was most appropriate



**Photo: Theotokos icon at Ukrainian Catholic Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in Perth Amboy, N.J. — ckomekphotography.com**

for May, the month of Mary, especially in an ecumenical setting.

Msgr. Vincent Grimalia, coordinator of ecumenism and interfaith relations for the Diocese of Scranton, Pa., and vice president of the Wyoming Valley Interfaith Council, speaking from his office in a separate interview, said that “there is a rich tradition in the Eastern Churches on Mary. We share a common bond.”

He cited St. John Paul II’s encyclical *Redemptoris Mater*, in which the Pope discussed Eastern Churches. In Section 31, John Paul II wrote, “I wish to emphasize how profoundly the Catholic

Church, the Orthodox Church and the ancient Churches of the East feel united by love and praise of the Theotokos.”

Msgr. Grimalia said that Orthodox and Catholic Churches have a number of different feasts honoring Mary and stressed that Mary’s importance derives from her relationship to her divine Son. He added, “In our tradition, Mary is the Mother of the Church. We are all the children of God.”

Mary, Beloved Mother of East and West

Byzantine Catholic and

**(continued on next page)**

# Seeking the Intercession of the Beloved Mother of East and West Moleben to Mary: An Ecumenical Evening of Prayer

(continued from previous page)

Orthodox Churches both share a deep love for Our Lady.

"Mary brought ... Christ into the world and interacts with the community of the faithful to bring them to her Son," explained Virginia Kimball, an Eastern-Orthodox Christian who has a doctorate in sacred theology and is a professor at Assumption College, in an interview separate from the prayer event.

There are numerous times throughout history when the faithful of both East and Western Churches have turned to the Theotokos in times of personal and national crises.

Father Michael Chendorain, pastor of St. John the Baptist Orthodox Church in Perth Amboy, N.J., related how she appeared to the monks on Mount Athos in Greece and saved them from marauders.

In the eighth century, the Very Rev. Szupa said that when Constantinople was invaded, the Greeks prayed for her intercession at Hagia

Sophia Church. She appeared to them as a beautiful lady, interceding for them — and they were delivered.

This assistance was also given throughout other countries where the Orthodox and Byzantine Catholics lived.

Appearances of Mary in places in the West, such as at Lourdes and Fatima, in a similar fashion, have fostered devotion to Our Lady. At Lourdes, pilgrims often experience physical and spiritual healings.

Pope Pius V credited the praying of Mary's Rosary with the defeat of the Muslim Turks in the naval Battle of Lepanto in 1571. And nine years after the apparition of Our Lady of Guadalupe to Juan Diego in Mexico, there was a Christian conversion of 9 million Aztec Indians.

There are miraculous Marian icons throughout the world. Father Chendorain's church hosted a visit of a weeping icon that dripped myrrh and has a scent which he said "is not of this world." The sick have been anointed with this

substance, and healings have been attributed to it.

The Very Rev. Szupa referenced an icon in Zarvanytsia, Ukraine, that attracts thousands of pilgrims and where cures have occurred. The icon of the Mother of God of the Life-Giving Spring outside of Istanbul is another miraculous icon and shrine dating from the fourth century where healings happen.

Father Chendorain said that, among the Orthodox, the Theotokos is the mother "par excellence" — and as such is the model for women who are mothers. Catholic women should seek to emulate Mary in raising their children.

Kimball said it is her view that much fruitful dialogue is taking place among Orthodox and Catholic theologians due to the common devotion to the Blessed Mother: "If you go back to the traditions from the fourth and sixth centuries, we have a common Christian heritage, which nobody can deny. There was a high regard for the Theotokos."

Kimball, who is also the president of the Ecumenical Society of the Blessed Virgin Mary, USA, and a member of the Orthodox Theological Society of America, said that there is renewed interest in Eastern iconography and prayer services that "are drawing Orthodox and Catholics closer and closer. Mary is a mother. She's working behind the scenes."

With our mutual love for the Blessed Virgin Mary, she can be an instrument of unity among our faiths.

Marianne Komek writes from the Diocese of Metuchen, New Jersey.

*This article was reprinted with permission by The National Catholic Register.*

<http://www.ncregister.com/daily-news/seeking-the-intercession-of-the-beloved-mother-of-east-and-west/#ixzz3dQ84X32s>



## SCRANTON'S ST. VLADIMIR PARISH CONGRATULATES TWO LONGSTANDING ALTAR SERVERS

Two longstanding altar servers and epistle readers of Scranton's St. Vladimir parish graduate from high school and are heading to college.

Ronald John Moschorak (RJ), son of Ronald and Carolyn Lazuka Moschorak, graduated from Abington Heights High School of Clarks Summit on June 12, 2015. This fall, he will study Computer Engineering at Shippensburg University. During his high school years he consistently achieved the honor roll while participating in the Future Business Leaders of America Club and playing football. He has a special love for computers and currently works for Glen Oak Country Club, Waverly PA as busser. RJ has been placing the weekly parish bulletin online for the past two and one-

half years, a ministry for which the pastor and parishioners are very grateful as it serves so well in keeping homebound and out of town parishioners informed and connected.

David Peter Pietryka, son of David and Helen Lesavage Pietryka, graduated with honors from Old Forge High School on June 16, 2015. He possesses a passion for history and his goal is to become a history teacher. He will be attending Keystone College on an academic scholarship this fall majoring in Secondary Education and Social Studies. As a Blue and Gold Chapter honor student member, David has been involved in the French, Math and Science Clubs and Student Council. He was also named Student



**Father Myron Myronyuk is pictured with RJ Moschorak on the left and David Pietryka on the right. (Photo: Dawn Caramanno.)**

of the Month. David's active involvement in the life of St. Vladimir's has included serving at various parish sponsored events especially the many popular parish dinners.

The parishioners join our pastor Father Myron Myronyuk in thanking

both RJ and David for their many years of faithful service and wish them much success in the future. We have seen them grow from boyhood into handsome young men possessing strong character and delightful personalities. Mnohaya Lita RJ and David!

## League of Ukrainian Catholics Focus on Vibrant Parish Activities

The membership of the League of Ukrainian Catholics is encouraged by its National Board to celebrate the many Feast Days of the Churches Liturgical calendar through activities that bring the laity together in prayer, study and fellowship. Pictured (on next page) is an example of how they celebrated Pentecost. The next Feast Day that the groups may focus on celebrating is the Feast of SS. Peter and Paul. All these celebrations follow the outline of Patriarch Sviatoslav for creating a "Vibrant Parish".

(continued on next page)

LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS CELEBRATE PENTECOST

THE 'BIRTHDAY OF THE CHURCH'



Fr. Roman Badiak, pastor at Epiphany of Our Lord Ukrainian Catholic Church, St. Petersburg, FL.

The Church was decorated in the traditional greenery as was the delicious cake that parishioners shared.

The faithful celebrated the "Birthday of the Church" following each Liturgy.



Rev. Raymond Palko leads parishioners in prayer on the Feast of the Descent of the Holy Spirit

at Holy Protection Ukrainian Catholic Church, Niagara Falls, NY, at the Pentecost Breakfast and Birthday Party

All parishioners participated and enjoyed the fellowship found among those sharing cake and their faith.



## League of Ukrainian Catholics Focus on Membership Initiative

The National Board of the League of Ukrainian Catholics (LUC) is focusing its work on providing the laity a forum through which they could fulfill the directives of Patriarch Sviatoslav and be in keeping with the purposes of the League. Membership is open to the faithful of the Ukrainian Catholic Church and to all others who wish to participate in the League.

It is an honor as an ecclesiastical organization to work with our clergy, pastors and bishops as our membership is dedicated to promoting our Ukrainian Eastern Rite within our parishes and communities. Persons interested in joining the League of Ukrainian Catholics may contact our national membership director, Mrs. Janina Everett at [tjeverett@verizon.net](mailto:tjeverett@verizon.net). A warm welcome is extended to all.

As a vital part of the overall membership, please know that all bishops, priests and religious of the Ukrainian Catholic Church in America are honorary members.

## Catechism Students from Reading Make Their First Confession

On Sunday, June 7, 2015, three young men received First Confession on Saturday, June 6 at the Nativity of the BVM Church in Reading, PA. Families, friends and parishioners joined the parish's choir in singing the Divine Liturgy that celebrated this special occasion! Pastor Father Andriy Raby presented the Communicants with First Confession and Communion certificates, childrens Holy Bibles, prayerbooks and Icons that he blessed for them at the end of the Liturgy. Congratulations go out to Nikolas Setlock, Jake Roseboro and Jeffrey (JD) Wiltrout, Jr and their families! May God bless these young men on this joyous occasion! Mnohaya lita!!





ANNUAL PARISH  
**FESTIVAL**



**TRANSFIGURATION  
UKRAINIAN  
CATHOLIC CHURCH**

129 North Shamokin Street, Shamokin, PA  
Saturday, August 1st \* 4 PM to 10 PM  
Sunday, August 2nd \* 12 Noon to 9 PM

*DIVINE LITURGY (MASS) SATURDAY 3:00 PM - SUNDAY 9:30 AM*

**HOMEMADE ETHNIC FOOD**

**BEVERAGES\*\*\*NOVELTIES\*\*\* GAMES**

**BAKED GOODS\*\*\*THEME BASKETS**

MUSIC BY:

"DOUBLE TALK" - SATURDAY. 5 - 9 PM

"SOUNDWAVE" - SUNDAY. 2 - 5 PM

"REMEMBER WHEN" - SUNDAY. 6 - 9 PM



The family of Saint Basil the Great

THE SISTERS OF THE ORDER OF SAINT BASIL THE GREAT  
FOX CHASE MANOR, PA

INVITE THE HIERARCHY, THE CLERGY, THE RELIGIOUS COMMUNITIES  
AND THE FAITHFUL

TO JOIN US IN CELEBRATING  
*THE YEAR OF THE FAMILY*  
AND  
*THE YEAR OF CONSECRATED LIFE*

AT OUR ANNUAL PILGRIMAGE

OCTOBER 4, 2015

PLEASE MARK YOUR CALENDAR!

## Byzantine Liturgy to be held at St. Edmond's Church in Rehoboth Beach, DE

Rev. Volodymyr Klanichka pastor of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church will celebrate Divine Liturgy of St. John Chrysostom at St. Edmond's Roman Catholic Church, Rehoboth Beach, DE at 6:00 PM on Sundays: May 31, June 28, July 26 and August 30, 2015. (Last Sunday of the month during May, June, July, and August.)

St. Edmond's Roman Catholic Church is located on the Intersection of King Charles Avenue and Laurel Street, Rehoboth Beach, DE 19971. For more information, please call at 302 762-5511

## Проповідь митрополита-архієпископа Стефана Сороки; Церква святого Йосафата, Філадельфія, 21 червня, 2015 р.

Слава Ісусу Христу!

Через усі Євангелія Ісус вчить нас про любов Божу до всіх нас. Це безумовна любов. Це любов, яка вимагає відгуку. Інколи нас закликається вчинити більше, ніж ми звичайно готові зробити.

Нас закликається любити наших ворогів, любити тих, хто ненавидить нас. Вас і мене закликається пробачати тим, хто образив нас. Це одне з багатьох основних закликів Ісуса Христа до вас і до мене.

Ви і я були хрещені й миропомазані в Святому Дусі. Ми вступили в нове життя. Це Дух спонукає вас і мене ставати тими, ким ми маємо бути на подобу Божу. Коли ми відповідаємо в Святому Дусі, ми отримуємо змогу здійснити основні вимоги, які Ісус Христос ставить перед нами. Я можу прощати. Моє прощення помагає мені відмовитися від того, що мучить мене – злості, образи. Прощення оздоровлює кривдника. Воно також оздоровлює прощаючого. Коли ми обираємо любов та плекання, ми пробуджуємо справжню

сутність в людях і в собі. Ми відкидаємо те, що принижує нас. Ми стаємо здатними радісно святкувати життя.

Ісус рішуче покликав своїх апостолів. Те саме Він робить щодо вас і щодо мене сьогодні. Коли ми оберемо йти за ним, ми перестанемо відмовлятися від чогось чи когось. Перші апостоли покинули свої родини і свою працю. Вони вступили в нове життя. Нас також закликається покинути речі, які можливо здавалися нам дуже важливими. Це може бути відмова від поганих взаємин з іншими людьми. Це може означати відмову від певного способу думання чи поведінки. Ісус Христос постійно наполегливо закликає вас і мене. Що Ісус Христос хоче, щоб ви чи я залишили, щоб на нашій дорозі зблизитися з ним?

Сьогодні це залишення відбувається в усьому світі. Люди тікають від війни та гніту, від бідності, від розорення та землетрусів, від торнадо та інших стихійних лих, що



**митрополит Стефан**

відбуваються в світі. Наші телевізори показують сумні картини людей, які змушені залишати своє звичне життя, щоб вижити. Наші брати і сестри в Україні переселяються в різні куточки світу у пошуках можливостей опікуватися своєю родиною. Багато переживають невпевненість та втрати через війну на Східній Україні. Вони залишають старе життя в пошуках кращого для себе та своїх родин. Залишити все позаду є важко, але інколи необхідно.

Понад сто років тому піонери української католицької парафії

святого Йосафата покинули свої родини та згуртовані спільноти в Україні й переїхали на нові землі. Вони прибули в нову країну з іншою мовою та традиціями. Вони залишили позаду своє звичне життя задля кращого для себе і своїх дітей. Їхня стійка віра та довіра до Бога дозволили їм відмовитися від звичного і відкритися на нові виклики в житті. Піонери цієї парафії побудували успішні церкви, парафіяльний центр, парафіяльні будинки, та школу. Ви прийняли нові потреби та щедро заопікувалися ними. Парафія забезпечила

**(Продовження на ст. 19)**



# Проповідь митрополита-архієпископа Стефана Сороки; Церква святого Йосафата, Філадельфія, 21 червня, 2015 р.

(продовження з попередньої сторінки)

необхідне служіння Ви залишилися тисячам людей, яких парафіяльною родиною. Бог послав їм пізнавати Його через парафію святого Йосафата. Це сталося, бо ви є витривалі в вірі. Святі будівлі приходять і відходять. Святі храми відходять. Святі храми ваших тіл, ваших душ лише збагатилися у спільній подорожі як одна спільнота віри в Ісуса Христа. Своїм відгуком ви дали чудовий приклад усій Церкві.

Ви вистояли. Ви Сьогоднішнє все перебороли. апостольське читання



**Роман Дубенко вітає  
митрополит Стефан**

28 червня, 2015 р.

19

дуже гарно це підсумовує. Святий Павло каже, що вашим досягненням є життя повністю віддане Богові, а віддякою є – життя вічне. Божим свобідним даром є життя вічне у єдності з Господом Ісусом Христом. У Євангелії ми чуємо як Ісус восхваляє віру чоловіка, який проявив безумовну любов та покору.

Духовенство та парафіяни церкви святого Йосафата розкрилися як люди безумовної любові та смирення перед Ісусом Христом. Ви звільнилися, бо з власної волі відмовилися від того, що було вам дороге. Ви є користувачами свобідного Божого дару, яким є життя вічне в єдності з Ісусом Христом.

Я закликаю вас продовжити свою подорож віри в одній з парафій нашої Церкви – в Melrose Park, Jenkintown, Bristol, Warrington, Cathedral. Бог уділяє безумовну любов та вільний дар вічного життя. Ви і я, як послідовники Ісуса Христа, у відповідь не

можемо дати Богові нічого іншого. Зміни є важкі. Однак вони несуть нові можливості особистого зростання у вірі, дружбі й відчутті спільноти.

Я щиро дякую всім парафіянам церкви святого Йосафата за вашу віддану любов та підтримку своєї парафії. Особливо я хочу подякувати отцеві Ігору Блощинському за його провідництво вашою парафією у ці складні часи. Він зростав у своєму обдаруванні уділятися. Отець Ігор безумовно любить вас. Він відстоював парафію святого Йосафата з великим запалом та ентузіазмом. Він залишався оптимістом невидлячись натруднощі. Отець Ігор завжди був упевнений, що духовне добро ваших душ є найважливіше. Ми дуже вдячні йому за віддане служіння і жертвність як священика – слуги Божого. Ми також вдячні за сталу підтримку його дружині Ірині та доні Анастасії. Отець Ігор завжди буде доступний для вас, бо таким він є на подобу Божу.

(Продовження на ст. 20)

**ШЛЯХ**



# Проповідь митрополита-архієпископа Стефана Сороки; Церква святого Йосафата, Філадельфія, 21 червня, 2015 р.

(продовження з попередньої сторінки)

Я молюся за вас, отче Ігорю, за вашу родину, за парафіяльну родину святого Йосафата. Нехай Господь благословить вас подальшим палким святкуванням вашої віри. Я молюся за те, щоб кожен з вас отримав належний йому вільний дар, який уділяється тим,

які присвячують себе Богові – життя вічне в єдності з Ісусом Христом, нашим Господом.

Особливе вітання та подяка в цей святковий день усім батькам. Ми молимося про щедрі благословення, добре здоров'я та радість для всіх батьків. Ми

також молимося за душі наших покійних батьків, щоб вони пізнали життя вічне, обіцяне тим, хто любить та служить Ісусові Христу.

Я люблю вас і молюся за вас. Прошу вас також пам'ятати про мене у своїх молитвах.

Слава Ісусу Христу!

-митрополит Стефан

## Rev. Ihor Bloschynskyy, Parish Rector, Gives Remarks at the Closing of St. Josaphat parish in Philadelphia, PA

Your Grace Archbishop Stefan, Msgr. Peter Waslo, Dear Parishioners!

Whenever we find human beings facing difficult and tragic times, we find them searching for some source of comfort, for peace and most of all for hope. We see them time and again, on national television, read from the Word of God! It alone can comfort and bring hope. It alone can return our focus to the One God, the One Hope, the One Truth which brings that which we cannot humanly accomplish on our own.

Today as we join together one last time as the family community of

St Josaphats Church in Philadelphia, we put our hope and trust in God that He is with us in all things. We believe from the times of our pain and powerlessness he can bring goodness and growth.

As a Church family you have been on your journey for many years. We know as we look back that time changes everything. We saw our both good and bad during these years. We said goodbye to family and friends who fell asleep in the Lord. We welcome new life in Baptism and celebrated and danced at their

(continued on next page)



Rev. Ihor Bloschynskyy

# Rev. Ihor Bloshchynskyy, Parish Rector, Gives Remarks at the Closing of St. Josaphat parish in Philadelphia, PA

(continued from previous page)

weddings. We served with many good priests and sisters in working to build up the Body of Jesus in our homes and in our community. We watched our neighborhoods change, we watched our numbers diminish, we moved from place to place and building to building like the people of Israel in the desert, searching for the fulfillment of the promise. Like them we see today, that though there is no temple, though they are scattered throughout the world, they hold on to the belief that they are God's people and remain united despite all obstacles.

I have seen that spirit in

you. In my time with you we faced many difficulties, but also shared many joys. We nourished ourselves at the Table of the Lord, coming to him sometimes in tears, and sometimes moved to tears by the love that we received from God and the grace and the courage to continue on in life.

All the lessons that we have learned here at St Josaphat will continue on with us to keep us strong in faith. We can look back and see how the good we have done, the prayers we have offered, and the courage we have shown is a testament to our conviction in faith and our desire to serve God.

None of us like to see a family separate and go their own way, but we know it is a part of life. Families are designed to break apart and form new families, and the community expands and continues. This is one of those painful times when we say good bye, knowing that the relationship will be a bit different, that the "home of our heart" will be a bit more empty, and that we will have to turn to God to find acceptance and hope for tomorrow. Jesus reminds us that that hope is never unfounded and He promises to remain with us always, no matter what the circumstance or change. God is our constant, unchanging

source of knowing we belong, knowing we are loved, and knowing we are never alone.

As we worship one last time, we give God glory and praise for His presence in our life. We put our trust in Him as we close these doors, knowing that He is already opening the next door of our journey and will not only travel with us but carry us when we can't feel we can take another step.

My big hug to all you! I will keep all you in my daily prayers.

-Rev. Ihor Bloshchynskyy



## НОВІ МОЗАЇКИ ПРЕПОДОБНОГО МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО І БЛАЖЕННОЇ ЙОСАФАТИ, СНДМ ДЛЯ КАТЕДРИ

Дві повнорозмірні мозаїки Преподобного Митрополита Андрея Шептицького та Блаженної Йосафати, СНДМ будуть встановлені в нашій Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії навесні 2015 р. В цих мозаїках будуть вкладені мощі митрополита Андрея Шептицького та Блаженної Йосафати для вселюдного почитання.

Наш Святий Отець, Папа Франциск, відвідає Філадельфію у вересні 2015 року. Під час його короткого дводенного візиту, він був запрошений відвідати нашу катедрю. Готуючись та очікуючи цього візиту, ми підготували ці мозаїки для того, щоб Святий Отець їх поблагословив. Будь ласка, моліться за це!

Мозаїки були виготовлені нашим всесвітньо відомим іконописцем Христиною Дохват, яка написала велику частину іконографії катедрі. Вони виготовляються в Італії тією ж фірмою, яка зробила попередні мозаїки в нашій катедрі.

Вартість кожної приблизно буде \$35,000, що цілком недорого для такого важливого проекту. Грошові пожертви для цього проекту приймаються від приватних осіб і парафій. Можливо, хтось сам, або родина, побажає профінансувати одну або обидві мозаїки в пам'ять дорогої особи або з іншою особливою метою.

Пам'ятайте, будь ласка, про силу заступництва святих в наших потребах! Дякуємо Вам за наперед очікувану допомогу. Надсилайте, будь ласка, пожертви до канцелярії архієпископа, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Нехай Вас Бог благословить!



## НОВА ДЗВІНИЦЯ ДЛЯ КАТЕДРИ

Оригінальний катедральний дзвін, названий "Стефан" в честь нашого першого українського католицького єпископа для всіх східних католиків у США, Преосвященного Стефана Сотера Ортинського, ЧСВВ, буде переміщений з його теперішнього місця знаходження.

Плануємо помістити його в новій дзвіниці, що буде розташована праворуч нашої катедрі.

Ми вітаємо ваші фінансові пожертви для цього меморіалу єпископу-засновникові, духовенству, монашеству та вірним. Це вираз нашої щирої вдячності за їхнє насіння віри і коріння нашої Української Католицької Церкви в США.

Будь-ласка, допоможіть нам покрити витрати, відправивши пожертву для Філадельфійської Української Католицької Архієпархії, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Необхідна Ваша допомога. Хай Господь Вас щедро благословить за Вашу участь у святкуванні вдячності нашим засновникам.





Дивіться на каналі EWTN  
У середу, 5 серпня 2015 р.,  
о 8 год. ранку

## Відправу Української Католицької Божественної Літургії

під час проходження 133-ої Верховної  
Конвенції Лицарів Колумба

Головний Служитель та проповідник  
Митрополит-Архієпископ Стефан Сорока

Спів літургії: хор Українського Католицького  
Крайового Собору Пресвятої Родини у Вашингтоні



## 61st Annual Holy Dormition (Assumption) Pilgrimage



August 8-9, 2015

Theme:

**Mary,  
our Model of Perfect Commitment**

Hosted by the Sisters Servants  
of Mary Immaculate  
in Sloatsburg, NY

(845)753-2840

[ssminy@aol.com](mailto:ssminy@aol.com)



## Catechism Students from Shamokin Make Their First Penance

On June 7th, 2015, Transfiguration of Our Lord Ukrainian Catholic Church, Shamokin, PA parish children received the Sacrament of Penance. The young boys were Kiegan Jason Boughner and Aricin Lee Boughner. They received their certificates of their First Penance and Solemn Holy Communion from Rev. Mykola Ivanov, Pastor.

A special thank you to Sister Zenovia, Sister Natalya and Renee McAnaney, who prepared these children for receiving these sacraments. May God protect them and guide them for many happy years!

# Spring Events at St. Nicholas School, Minersville, PA



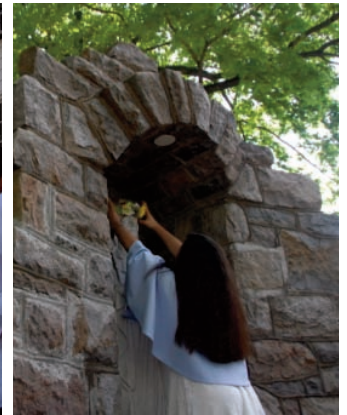
- ★ *School Retreat*
- ★ *Butter Lambs*
- ★ *Easter Bonnets*
- ★ *Race for Education*
- ★ *May Procession*
- ★ *'Pie a Teacher'*
- & other Fund Raisers



- ★ *Solemn Communion and Graduations*
- ★ *Divine Liturgy & Prayer*







Education at St. Nicholas School in Minersville, not only happens in the classroom but through the many activities and prayer experiences shared by the students and staff. The spring semester was filled with many events that allowed students to grow educationally, spiritually, and physically.





## ST. NICHOLAS SUNDAY CATECHISM STUDIES GRADUATES FOUR STUDENTS; OPEN REGISTRATION BEGINS FOR 2015-2016 YEAR

On a recent Sunday morning in Passaic, NJ, St. Nicholas Sunday Eastern Christian Formation Catechism students gathered to give thanks for a successful spring semester and to celebrate the graduation of four students from the Sunday program. Sr. Cecelia, SSMI, religious education program director, welcomed all parents and students as well as the children who completed First Penance this year to the celebration and gave an overview of the program offerings for grades 3 through high school.



Fr. Andriy Dudkevych, pastor, spoke of the need to provide children with a solid faith foundation, rooted in the principles and traditions of our Ukrainian Catholic Rite. This foundation is key in the moral and spiritual development of our youth in today's society. This message was clearly understood by the parents of the four graduates Roman and Roxanne Andrach. Their children, triplets Christian, Andrew, and Brianna, and their brother, Roman, have attended the Sunday program since its inception 6 years ago. The Sunday program takes place between the Sunday Divine Liturgies and offers students who are not able to attend the parish day school an opportunity to continue their learning about our faith and our Rite. The continued success of the program can be attributed to the support of Fr. Andriy, pastor, Sr. Cecelia, the religious education director, the volunteer catechism teachers, and perhaps most importantly to the parents who choose to bring their most precious treasure, their children, each Sunday.

Refreshments were served in the school cafeteria as parents took the opportunity to view the displays and pictures of the various projects the children had prepared and participated in throughout the year, and to speak with the catechism teachers about the program specifics. Interested parents of new and returning students were able to register or re-register their children during this time.

First Penance preparation will begin again in September of this year and is a 2-year program. All classes are conveniently held on Sunday mornings between the Divine Liturgies, thus enabling parents and children to attend either the English or Ukrainian Liturgies. Interested parents wishing to register their children for either program may contact the Rectory directly at 973-471-9727.

# ОСВЯЧЕНО ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКИЙ ХРАМ В ІСПАНІЇ

В неділю Зіслання Св. Духа, 31.05.2015р. Преосвященним Діонізієм (Ляховичем), було освячено перший новозбудований парафіяльний храм УГКЦ в честь Свв. Кирила і Методія в м. Уельва, Королівства Іспанії. Св. Літургію співслужили Ординарій дієцезії РКЦ Уельви дон Хосе Вілаплана Бласко, емерит дон Ігнасіо Кармона Ногер та понад 15 священників двохобрядів Католицької Церкви. Діточки з гарячими привітаннями за українським звичаєм при вході в храм з хлібом і сіллю зустрічали єпископів.

У проповіді владика Діонісій в іспанській мові висловив подяку місцевим єпископам, представникам місцевої влади. „Сьогодні

великий день для місцевої української громади. Але не тільки. Це великий день для всієї громади міста Уельви, особливо християн, які любитимуть одним серцем, але дихатимуть у своєму місті двома духовними легенями: Східною та Західною. Новозбудований храм є виразним плодом діалогу і співпраці єпископа Уельви і його священників. Спасибі Їхнім Преосвященствам дон Хосе Вілаплана та дон Ігнасіо Ногер Кармона! Без Вашої братньої підтримки сьогодні не було б цієї події.

Ну і особлива подяка нашому головному будівничому і двигуну місцевої української парафії о. Дмитру Савчуку, за допомогу в фінансуванні

Митрополиту Філадельфії Високопреосвященному Стефану Сороці, родині Богдана Керницького теж з Філадельфії, та усім священникам, парафіянам, які зробили все можливе, щоб звести першу церкву в Іспанії нашими руками, яку сьогодні урочисто посвячуємо, у празник П'ятидесятниці.“

Перед завершенням Божественної Літургії усіх присутніх привітав єпископ Уельви дон Хосе Вілаплана. А після Літургії о. Дмитро подякував усім жертводавцям та гостям, вручивши грамоти від Апостольського візитатора для тих, що найбільше спричинилися до побудови храму. До присутніх також звернувся мер міста та посол України. А насамкінець зачитано грамоту нагороди золотим хрестом з прикрасами для пароха о. Дмитра Савчука.

Після спільного обіду на площі перед новопосвяченим храмом була представлена програма-концерт на тему «Церква наша Мати» у виконанні місцевих церковних українських колективів.

8 годин тривало все торжество, а понад тисячу мирян з душевною радістю не спішили покидати святкування.

**Любомир Ничка,  
Прес-секретар  
парафії**

Наша молода парафія не в силі повертаючи кредит, доробити приписи. Тому з сердечним проханням в останнє звертаємось до Вас про будь-яку фінансову допомогу, бо ніхто, як Ви знаєте биття серця християнина, патріота і емігранта, до якого можуть застосувати штрафні санкції.

Запевняю у молитві і нехай Господь винагородить сторицею кожного жертводавця.

**о. Дмитро Савчук,  
Парох**

Багато чого було досягнуто завдяки щедрості багатьох. Якщо ви хотіли б допомогти фінансово для завершення будівництва Церкви, ви можете відправити свою пожертву через Філадельфійську Українську Католицьку Архиепархію. Заздалегідь дякуємо за Вашу щедрі і необхідну допомогу.







## Підготовча Катехиза до Світової Зустрічі Родин Любов є нашим завданням - найбільш жива родина

*У приготуванні до Світової Зустрічі Родин, яка відбуватиметься 22-27 вересня 2015 року у Філадельфії, під назвою: «Любов є нашим завданням», Епархіяльний Відділ у справах Родини пропонує вірним нашої Епархії серію катехетичних наук, які приготувала Папська Рада у справах родини. Підготовча Катехиза відіграє важливу роль для проведення Світової Зустрічі Родин та ознайомлює вірних із Католицьким вченням про подружжя та родину.*

### СТВОРЕНІ ДЛЯ РАДОСТІ

Сьогодні багато людей щиро шукають сенсу життя, проте не знають кому довірити чи де реалізувати своє життя. Серед цієї непевності, християни довіряють Христові. Попри неясності людської історії, католицький шлях надії та радості, любові та служіння базується на зустрічі з Ісусом. «Любов є нашим завданням» - це тема Світової Зустрічі Родин 2015 року. В одному із найважливіших папських документів 20-го століття про родинне життя *Familiaris Consortio*, представлено Католицьке вчення про Бога та людську природу, формуючи Католицьке вірування про те, як нам слід жити: «Бог створив людину на свій образ і подобу, покликавши її до існування з любові, разом із тим, покликав її до любові. Бог є Любов і в самому собі переживає таємницю особової спільноти любові. Створюючи людину на свій образ і постійно підтримуючи її в існуванні, Бог вписує в людськість чоловіка і жінки покликання до любові, а отже і здатність до неї і відповідальність за любов і їхню спільноту. Тому любов є основним і вродженим покликанням кожної людини.» FC 11

Католицьке вчення на тему одруження, родини, людської сексуальності належить до ширшого завдання, яким слід жити так, щоб свідчити про Божу любов живим та яскравим прикладом. Живучи цим завданням, наше щоденне життя наповнюватиметься Божою радістю. Ціла людська істота – тіло і душа, чоловіча та жіноча природи, та все що з ними пов'язане, беруть участь у Божому запрошенні. Підзаголовок цієї Світової Зустрічі Родин «найбільш жива родина» вибрано не випадково. Родина є найбільш живою, коли приймає Боже запрошення стати синами і дочками, якими нас створено. Ми живемо у важкому та непевному часі. Ісус христос є надійний якір. Людська гідність знаходить свою безпеку в Ісусі, який будучи Богом став людиною. Ісус виявляє нам ким є Бог, і ким є ми. Через Ісуса ми зустрічаємо Бога, який знаходить нас, шукає спілкування з нами та запрошує нас розділити Його радість. Ми створені на Божий образ та покликані до спілкування з ним та між собою. Ця любов надає цілеспрямованості та змісту усім аспектам людського життя, включаючи родину. Нам слід запитувати себе:

- 1) Що у моєму житті віддаляє мене та мою родину від Христа?  
Що наближає нас до Ісуса Христа та до тіснішого спілкування з Ним?
- 2) Що означає бути створеним на Божий образ? Чи можна збагнути людську природу без Бога?  
Чому?
- 3) «Любов є нашим завданням» - це тема цієї катехизи. Що таке любов в моєму розумінні? Як завдання любити впливає на мій вибір, пріоритети та амбіції?



**Підготовча Катехиза до Світової Зустрічі Родин  
Любов є нашим завданням - найбільш жива родина  
II Частина**

**МІСІЯ ЛЮБОВІ**

Історія починається із створення чоловіка і жінки на образ і подобу Божу. Бог заключив союз з нами, спершу через Ізраїля, тоді через Христа і Церкву. Цими взаєминами, Бог навчає нас любити так, як Він любить. Іншими словами, будучи створеними для спільноти, ми навчаємося, що ми покликані до місії любові. Іншими словами, «прояв Божої Любові стає мірилом людської любові.»

Божа любов яскраво виражена у листі до Ефесян 5, де Св. Павло проводить паралелі між подружжям та Христом і Церквою. Св. Павло заохочує чоловіків та жінок «...» (Еф. 5:21). Християнське подружжя не є розмовою про права та обов'язки, але взаємним служінням. Ісус дає нагоду християнам впевнено говорити про Божу Любов. Він відкрито виявляє Божий союз з усіма людьми, завершуючи історію Ізраїльського народу як загальну розповідь про відкуплення. Ісус втілює життєдайну любов, тому що він є, Божим Воплоченим Словом. Він любить Церкву, як свою наречену, і через цю щиру любов, яку Він виявив на хресті своєю кров'ю, встановив зразок взаємної любові та служіння, які повинні бути присутні у кожному подружжі та родині.

Папа Венедикт XVI навчає : «Роздумуючи над проколотим боком Христовим, ми можемо зрозуміти... Бог є любов. Саме тут можна роздумувати над цією правдою. Саме тут починається дефініція любові. У цих роздумах християнин відкриває шлях, яким має іти його життя та любов.»

Сьогодні для багатьох людей «любов» означає більше, ніж тепле почуття чи фізична привабливість. Ці речі мають своє місце. Однак, справжня любов, любов, яка переносить терпеливо, поглиблює та задовільняє людське серце протягом життя, зростаючи від моменту, коли ми даємо іншим, а не беремо для себе. Господь Ісус Христос помер на хресті для нашого спасіння. Правдиве Католицьке вчення про родину та подружжя відрізняє справжню любов від інших підробок. Св. Письмо має багато додаткових та вичерпних способів описування Божої любові, але подружжя є найкращим способом серед усіх. Союз між Богом і Його народом, спершу з Ізраїлем, а згодом із Церквою, є на зразок подружжя. Цей подружній зв'язок не є завжди легким, проте людський гріх ніколи не є остаточним. Божа вірність виявляє нам що таке справжня любов та вірність. Ісус Христос, який вітає всіх нас у Божій сім'ї, дає нам нове та неочікуване визначення любові, даючи нам нові можливості для життя. Бог діє через нас. Ми маємо завдання. Ми живемо у світі з метою – отримувати Божу любов та ділитися нею з іншими. Він закликає нас допомагати Йому у цьому та свідчити про неї іншим. Нам слід запитувати себе.

*Чому Божа любов є на зразок подружжя?*

*Чим відрізняється спосіб Божої любові від нашого людського способу любити?*

*Чи ви можете назвати приклади Божої любові, які спонукали вас до кращого прояву любові ближніх?*

## Visitors Tour the Cathedral

Wednesday afternoon, June 24 Philadelphia Neighborhood Security Services Police Officers Kathy Kinwood and Ray Kott stopped by the Golden Domed Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. Ken Hutchins and Father John M. Fields were available to answer their questions and point out the architectural and liturgical appointments in this city landmark at 830 North Franklin Street in the City of Brotherly Love.



The Cathedral is open for visits Wednesdays from 11:30 a.m. to 3 p.m. and Saturdays from 2 p.m. to 4 p.m. Divine Liturgies are celebrated Saturdays 4:30 p.m. in English, Sundays 9:00 a.m. in Ukrainian and 11:00 a.m. in English. The doors to the Cathedral are open to all. Everyone is welcome!

## Українські та польські католицькі єпископи підписали спільний документ про партнерство

11 червня 2015

Українські та польські єпископи за результатами зустрічі представників Католицької Церкви Польщі та України 9 червня 2015 р. підписали спільний комунікат.

Як зазначається в документі, цього року виповнюється десята річниця історичного моменту, коли у Варшаві та Львові – 19 і 25 червня 2005 р. – з нагоди Року Євхаристії єпископи УГКЦ та РКЦ Польщі оприлюднили спільне пастирське послання з нагоди акту взаємного прощення і примирення.

У посланні єпископи закликали піднятися вище політичних поглядів та історичних подій, вище релігійних обрядів та національностей – української й польської, аби на весь голос промовити слова: «Ми прощаємо і просимо прощення».

«Висловлюємо велику надію на те, що програма, розроблена контактними групами між Римо-Католицькою Церквою Польщі, Українською Греко-Католицькою та Римо-Католицькою Церквою в Україні, реалізується в партнерстві між парафіями двох країн у прямих контактах, обміні

візитами та пастирським досвідом», – йдеться в Комюніке.

«Важливою справою також є прагнення справедливої реституції щодо церковного майна та врегулювання питань власності щодо святинь», – мовиться в документі.

Як інформує Департамент інформації УГКЦ, комунікат своїми підписами скріпили: Архиепископ Станіслав Гадецький, Митрополит Познанський, Голова Польської Єпископської Конференції; Глава Української Греко-Католицької Церкви Святослав (Шевчук);

Архиепископ Мечислав Мокшицький, Митрополит Львівський, Голова Конференції римо-католицьких єпископів України; архиепископ Іван (Мартиняк), Митрополит Перемишльсько-Варшавський УГКЦ.

<http://risu.org.ua>



# Глава УГКЦ до семінаристів: «Кличучи вас до священства, Бог кладе у ваші руки найбільший дар Церкви - Пресвяту Євхаристію»

Неділя, 14 червня 2015

14 червня Глава й Отець УГКЦ очолив Архиєрейську Божественну Літургію в Патріаршому соборі Воскресіння Христового УГКЦ у Києві в межах прощі семінаристів духовних семінарій УГКЦ з усієї України.

Із Верховним Архієпископом УГКЦ співслужили владика Володимир (Війтишин), Митрополит Івано-Франківський, та владика Йосиф (Мілян), Єпископ-помічник Київської архієпархії.

Проповідуючи, Глава Церкви зазначив, що слово про боговибраність проходить червоною ниткою через усі книги Святого Письма. «Від початку, щоби приготувати людину до повноти її спасіння у Христі, Господь вибирає народ, з яким потім укладає Заповіт. Цей старозавітний народ Господь обрав як народ святий, в якому має об'явитися повнота Божої істини, світло Його Закону, на якому спочине повнота Божих

благословенств», – сказав він.

Так само Ісус Христос вибирав перших апостолів, увійшовши в їх щоденне робоче буденне життя. «Він приходить на берег моря, де вони працюють як рибалки, і там, виходячи з їхньої особистої життєвої ситуації, робить боговибраними. Таким способом покликаючи їх до особливої апостольської місії, роблячи їх “рибалками людей”», – додав проповідник.

П р и г о т о в л я ю ч и апостолів до цього нового служіння, Господь робить їх учасниками нової місії, бо, обираючи людину, Бог долучає її до своєї особистої дії – «навчати та проголошувати Євангеліє і загоювати усяку недугу в народі». «Господь покликає до цієї місії дуже дивних людей. Наприклад, апостол Петро, за інтелектуальним рівнем був найслабшим серед усіх учнів, а Господь робить його скелею, на якій будує Церкву», – сказав він. Пояснюючи спосіб вибору Христових учнів, апостол Павло

навчав: «Господь вибрав немудре світу цього, щоб засоромити премудрих. Він вибрав слабких світу цього, щоб засоромити сильних». Бо сила Бога виявляється в немочі.

Глава Церкви пригадав, що цього дня Церва святкує свято Пресвятої Євхаристії – урочистого поклоніння Тілу і Крові Господа. Проповідник переконаний, що кожен із нас став боговибраним ще в момент хрещення. «Ми стали боговибраним народом у момент нашого хрещення, ще в часи князя Володимира Великого, – продовжив він. – Однак наша особлива місія, до якої покликає нас наше боговибранство, – це святість». Але неможливо сповняти цю місію без таїнства Євхаристії. Бо Святе Причастя є метою та вершиною християнського життя. Без нього немає Церкви, немає справжнього духовного життя. УГКЦ вистояла саме завдяки тому, що в тюрмах і концтаборах священники щодня звершували Святу Літургію.

Ми можемо зростати в

нашому боговибранстві, коли отримуватимемо цю Божу поживу: «Кожен із вас покликаний, як і колись апостоли, піти за покликом Божим до святості, яку Він нам дає в таїнстві Пресвятої Євхаристії».

Звертаючись до присутніх семінаристів, Предстоятель УГКЦ сказав: «Господь вибрав вас, бо Він вас полюбив і особисто приготував. Покликаючи вас до священства, Він у ваші руки покладе цей найбільший дар своєї Церкви, бо ви будете служителями таїнства Пресвятої Євхаристії. Самі з цього дару користайте щодня і, як служителі, ви маєте ним кормити всю Церкву».

Після Літургії Блаженніший Святослав вручив присутнім семінаристам пам'ятки прочанина.

Закінчилися урочистості освяченням води у Дніпрі та відновленням хресних обітів.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua>

## В єпархії Святого Йосафата в Пармі (США) провели щорічний З'їзд молоді та вітварних дружинників



П'ятниця, 19 червня 2015

Понад 90 молодих людей, юних дорослих лідерів, волонтерів і духовенства з єпархії Св. Йосафата УГКЦ у Пармі взяли участь у щорічному З'їзді молоді та вітварних дружинників, який відбувся 17–18 червня в католицькому рекOLEКційному центрі «Гілмері» у м. Кораополіс (штат Пенсільванія, США).

Темою цьогорічного з'їзду було «Запрошення до зустрічі із живим Христом» у відповідь на ініціативу Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви «Жива парафія – місце зустрічі із живим Христом». Учасники

щиросердечно вітали особливого гостя цьогорічного зібрання – владика Богдана (Данила), нового правлячого архиєрея єпархії Св. Йосафата в Пармі, який був тут основним доповідачем.

З'їзд, організований єпархіальним комітетом у справах молоді під керівництвом о. Любомира Жибак, співголови комітету та пароха церкви Пресвятої Трійці УГКЦ у м. Янгстаун (штат Огайо) та церкви Св. Анни УГКЦ у м. Остинтаун (штат Огайо) і членів комітету д-на Мирона Шпака, піддиякона Йосифа Заперника, п. Йосифа Лівого й п. Михайла Лівого, дав можливість молоді

зустрітися з живим Христом через молитву, навчання й ігри в дусі віри Української Греко-Католицької Церкви та братерства.

У живій та інтерактивній презентації владика Богдан запросив єпархіальну молодь бути радісними і сміливими свідками живого Христа у своїх парафіях. «Ви, молодь нашої єпархії, – невід'ємна частина живої парафії як місця зустрічі з живим Христом. Ваше життя та служіння в парафіяльній громаді підносить велич Бога ближче до кожного, з ким ви зустрічаєтеся. Нехай ваше життя і служіння завжди буде неповторною іконою Ісуса Христа», – зазначив архиєрей.

Після презентації молодь подарувала владіці Богданові полотно з барвистими відбитками рук всіх учасників з'їзду під назвою «Пліч-о-пліч наша єпархія зростає».

Багато часу було приділено молитві. Владика Богдан очолив Архиєрейську Божественну Літургію, в якій взяли участь учасники. Молодь дуже гарно співала Часи та Вечірню. Диякон Тревор Фернандес із церкви Св. Михаїла УГКЦ у м. Росфорд (штат Огайо) провів іспит сумління в межах підготовки до святого таїнства покаяння. Владика Богдан і

**(Продовження на ст. 33)**

# В епархії Святого Йосафата в Пармі (США) провели щорічний З'їзд молоді та вівтарних дружинників

(продовження з попередньої сторінки)

чимало священників були доступні для сповіді.

Учасники також мали можливість взяти участь у духовних конференціях, які провели о. Джейсон Шарон, парох церкви Пресвятої Трійці УГКЦ в м. Карнегі (штат Пенсільванія), та д-н Олександр Вроблицький з церкви Св. Івана Хрестителя УГКЦ, який на сьогодні працює директором Управління університетського капеланства (Секретаріат щодо розвитку лідерства) римо-католицької дієцезії Піттсбурга. Отець Джейсон та

диякон Олександр зосередилися у презентаціях на особистій зустрічі з Христом та важливості будування дружніх стосунків у межах церковної громади. Піддиякон Павло Абернаті, директор «ФОКУС-Піттсбург» – національної православної організації розвитку людини, представив динамічну та привабливу презентацію, яка пояснила специфіку служіння вбогим та безпритульним, як і важливість місіонерського духу. Молодь підготувала

гігієнічні набори, які пожертвували різні парафії, для «ФОКУС-Піттсбург».

Пан Андрій Вирста, тесляр, говорив із молоддю про зустріч Христа в повсякденному житті та різних професіях. Також «молодшим» учасникам (віком від 8 до 12 років) була організована програма, яка акцентувала увагу на служінні та літургійному житті й молитві.

Під час з'їзду молодь мала можливість займатися спортом, пізнати краще один одного та позмагатися

під час гри «Хто хоче стати мільйонером (релігійний аспект)». Ця гра розроблена для того, щоб перевірити знання молоді з Катехизму і заохочувати дізнаватися більше про свою віру.

Цьогорічний з'їзд молоді та вівтарних дружинників був чудовою молитовною подією для епархіальної молоді. Наступний запланований на 15–16 червня 2016 р.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua>

## Глава УГКЦ взяв участь в святкуванні столітнього ювілею парафії Святого Духа в м. Акрон, штат Огайо

В неділю, 21 червня 2015 р., Глава Української Греко-Католицької Церкви, Блаженніший Патріарх Святослав (Шевчук) взяв участь в урочистостях з нагоди 100-літнього ювілею української греко-католицької Церкви Святого Духа в м. Акрон, штат Огайо, де з 2013 року душпастирює брат Блаженнішого

Святослава, отець Всеволод Шевчук. Урочистості розпочалися Архиєрейською Божественною Літургією, яку очолив Глава УГКЦ. В святковій Літургії також взяли участь кілька єрархів, в тому

(Продовження на ст. 34)





# Глава УГКЦ взяв участь в святкуванні столітнього ювілею парафії Святого Духа в м. Акрон, штат Огайо

(продовження з попередньої сторінки)

числі владика Богдан (Данило), правлячий архиєрей єпархії святого Йосафата в Пармі; владика Роберт (Москаль), єпарх-емерит єпархії святого Йосафата в Пармі; владика Іван (Кудрик), єпарх візантійського католицького єпархії Парми; владика Іван (Ботін), єпарх румунської візантійської католицької єпархії святого Юрія в Кантоні, священники, диякони, богопосвячені особи та миряни Української Греко-Католицької Церкви, Візантійської Католицької Церкви, Маронітської Католицької Церкви та Римо-Католицької Церкви.

В своїй проповіді, Блаженніший Святослав сказав: «Святкуючи столітній ювілей цієї парафії, ми святкуємо сьогодні сто років спільноти віруючих людей, яка справді була упродовж цього століття сіллю землі та світлом у світі». Продовжуючи, Глава УГКЦ зазначив: «Сто років тому людство переживало Першу світову війну. Перші українські емігранти в

цей час мабуть небагато змогли привезти зі собою до Акрону земних скарбів. Однак вони привезли у своєму серцю найбільший скарб своїх батьків – віру в Бога. Цю віру, якою Дух Святий зродив серед нас стільки святих: мучеників, ісповідників та свідків Христової віри нашої Церкви і народу, пам'ять яких ми урочисто святкуємо в цю неділю». Отож, «саме ця наука Ісуса Христа та Дух Святий – Дух Божої Любові, на честь якого вони збудували цю церкву, допоміг цілим поколінням їхніх нащадків лишитися найперше людьми, людьми здатними до любові та відповідальності, здатними творити спільноту віри та зберегти свою ідентичність. Саме наші парафіїбулиосередками християнської солідарності та взаємодопомоги, новоприбулим, спільнотами любові до Бога та до ближнього. Саме віра в Бога допомогла їм віднайти себе у новій країні. Завдяки Світлу Христового Євангелія



та цієї «солі» надати нового сенсу своєму життю у на цій землі – новій батьківщині та добитися успіхів у своєму житті» зазначив Патріарх Святослав, додаючи «сьогодні в молитві згадаймо усіх, хто служив Богові і людям у цій парафії». Так як в третю неділю червня в Сполучених Штатах традиційно святкується День батька, Блаженніший також побажав усім батькам

благословенного Дня батька, пригадуючи слова святого Івана Золотоустого, який навчав, що «батьком мужчину робить не лише сам факт народження дити, а піклування і християнське виховання тих, кому ви дали життя». Глава Української Греко-Католицької Церкви завершив проповідь наступними словами:

(Продовження на ст. 35)

**ШАХ**

# Глава УГКЦ взяв участь в святкуванні столітнього ювілею парафії Святого Духа в м. Акрон, штат Огайо

(продовження з попередньої сторінки)

«Нехай серед вас, у цій живій парафії, кожен, хто сюди завітає зможе особисто зустріти живого Воскреслого Христа та відчути себе блаженним у Його любові. Отож «Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, убачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі» (Мт 5, 16)».

Перед завершенням Літургії, слово було надано владіці Робертові (Москалеві), отож він звернувся до зібраних вірних зі словом, у якому він згадав деякі моменти з історії парафії. Після Євхаристійного Богослужіння, була заспівано традиційне українське «многоліття» Святішому Отцеві, Блаженнішому Святославі, владіці Богданові та інших присутнім єпископам як також всім єрархам та вірним Католицької Церкви, особливо тим людям, які зібралися в церкві. Опісля владика Богдан звернувся до всіх зі своїм словом, у якому єрарх поміж іншим зазначив, що



можливо це було не випадково, що саме в День батька Глава і Батько Української Греко-Католицької Церкви відвідав сьогодні парафію Святого Духа. На закінчення, Блаженніший подякував і привітав пароха парафії, отця Всеволода Шевчука, зі столітнім ювілеєм парафії та побажав всій парафіяльній громаді найбільш благодатей Святого Духа на Господньому життєдайному шляху віри. Отець Всеволод подякував Його Блаженству за відвідини його парафіяльної

спільноти та побажав Патріархові Божих благословень в його служінні як Глави Української Греко-Католицької Церкви. Літургію було завершено молитвою-співом «Боже великий, єдиний, нам Україну храни», після чого всі, вийшовши з церкви, стали до групового фото перед храмом.

Урочистості продовжилися святковим бенкетом, в якому взяло участь бл. 200 осіб, в одному з прилеглих бенкетних залів, під час якого звучала традиційна

українська музика. Під час бенкету, який розпочався молитвою та благословенням Блаженнішого Святослава, було віддано честь засновникам, священикам та вірянам парафії Святого Духа через слайд-шоу та презентації деякими представниками парафії. Отець Всеволод рівно ж звернувся до всіх присутніх зі словом. Святкування завершилося коротким словом та молитвою владики Богдана.

<http://stjosaphateparchy.com>



# Єпископи США здійснили в Україну візит єдності та солідарності

Середа, 24 червня 2015

Американські католицькі єпископи на чолі з Президентом Єпископської Конференції США здійснили в Україну візит єдності та солідарності з українським народом.

20-23 червня 2015 року Україну відвідали з робочим візитом Архієпископ Луїсвілля Джозеф Курц, Президент Американської Єпископської Конференції, Архієпископ Чикаго Блейз Супіч, голова підкомітету допомоги Церкві у Східній і Центральній Європі АЕК, монсенйор Браян Брансфілд, заступник генерального секретаря АЕК, д-р Деклан Мерфі, директор офісу допомоги Церкві у Східній і Центральній Європі АЕК, та д-р Стівен Колеккі, представник міжнародного офісу АЕК «Справедливість і мир».

Протягом 25 останніх років Католицька Церква США проводить збір коштів на підтримку Церков у Східній і Центральній Європі, зокрема й в Україні.

Американська Церква фінансово долучається до багатьох соціально-релігійних проектів в Україні, наприклад сьогодні підтримує військових капеланів, які їздять у зону АТО.

Американські католицькі єпископи хотіли пересвідчитися, як живуть Церкви та їхні вірні в Україні, з котрими вони співпереживають. Спершу американська католицька делегація відвідала Харків, де провела робочу зустріч із владикою Василем (Тучапцем), Екзархом Харківським УГКЦ, та о. Сергієм Ковалем, директором БО «Карітас-Харків», який поінформував гостей, яку Карітас надає допомогу потребуючим. Також у Харкові єпископи США відвідали табір для тимчасово переміщених осіб, де вони мали змогу побачити людське горе, що сталося внаслідок війни на Донбасі.

Крім того, католицька делегація США зустрілася з владикою Степаном (Меньком), Донецьким екзархом УГКЦ, який описав, що пережила наша Церква і її вірні в Донецьку з початку війни і що



відбувається зараз. Гості відвідали каплицю УГКЦ у Харкові, яка служить кафедральним собором нашої Церкви в цьому місті. Тут вони помолилися і мали змогу поспілкуватися з вірними УГКЦ.

Неподалік Харкова у місті Люботин єпископи США відвідали каплицю УГКЦ Архистратига Михаїла та поспілкувалися зі священничою родиною, яка опікується греко-католицькою громадою. Каплиця розташована в гаражі, оскільки сам храм ще будується...

22 червня американські католицькі єпископи відвідали військовий госпіталь у Львові, де поспілкувалися з пораненими військовими. Священик УГКЦ Степан Сус розповів про діяльність греко-католицьких

військових капеланів і яку саме вони надають допомогу військовим.

Також у Львові гості ознайомилися з діяльністю комісії УГКЦ та провели робочі зустрічі з владикою Ігорем (Возьняком), Митрополитом Львівським УГКЦ, владикою Володимиром (Вітшиним), Митрополитом Івано-Франківським, владикою Богданом (Манишиним), Єпископом-помічником Стрийським, і владикою Михайлом (Бубнієм), Екзархом Одеським УГКЦ. Зокрема, Одеський екзарх розповів, що в Одесі греко-католицькій громаді місцева влада досі не виділила земельну ділянку під будівництво храму. Крім того, у Львові

**(Продовження на ст. 37)**



# Єпископи США здійснили в Україну візит єдності та солідарності

(продовження з попередньої сторінки)

американські єпископи відвідали Український католицький університет.

23 червня у Києві американська католицька делегація зустрілася з Прем'єр-міністром України Арсенієм Яценюком. Пізніше

– з Надзвичайним і Повноважним послом США в Україні Джеффри Пайеттом.

Представники Католицької Церкви США побували в Києві, у серці Революції гідності – на Майдані Незалежності, та пройшлися місцями

розстрілу Небесної сотні вулицею Інститутською. Після цього гості відвідали Київську Трьохсвятительську семінарію у Княжичах.

Наприкінці візиту американська католицька делегація зустрілася з Отцем і Главою УГКЦ

Блаженнішим Святославом та Архiepіскопом-емеритом Блаженнішим Любомиром (Гузаром).

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua/>

## Блаженніший Святослав подякував американським католикам за підтримку

Середа, 24 червня 2015

24 червня закінчився візит солідарності і підтримки щодо України делегації Конференції католицьких єпископів США. Архiepіскоп Луїсвілля Джозеф Курц, Президент Американської Єпископської Конференції, Архiepіскоп Чикаго Блейз Супіч, голова підкомітету допомоги Церкві у Східній і Центральній Європі АЕК, провели кілька днів в Україні, щоб краще ознайомитися з ситуацією.



**Архiepіскоп Джозеф Курц і Блаженніший Святослав Шевчук (Фото: Roman Pilipey, EPA)**

(Продовження на ст. 38)

# Блаженніший Святослав подякував американським католикам за підтримку

(продовження з попередньої сторінки)

Вони побували в Харкові, Львові та Києві, змогли на власні очі побачити розвиток Церкви в Україні, до якого американські католики щедро долучаються вже протягом 25 років, зустрілися з релігійними і політичними лідерами, а також поспілкувалися з вимушеними переселенцями в Харкові, молодими активістами у Львові, студентами Трьохсвятительської семінарії УГКЦ в Києві. Підсумком візиту стала зустріч з Архiepіскопом-емеритом Блаженнішим Любомиром та Главою УГКЦ Блаженнішим Святославом.

Глава і Отець УГКЦ подякував усім американським католикам за підтримку, а представникам делегації за те, що приїхали підтримати Церкву і народ у складних обставинах війни. «Дякую вам за те, що ви є з нами в час страждань і страху. Моральна солідарність настільки важлива, як і матеріальна підтримка», - зазначив він.

Блаженніший Святослав також зауважив,

що зараз в Україні унікальний час для евангелізації, українці потребують і уважно слухають голосу Церкви. «Ми у своїй стратегії розвитку кажемо, що жива парафія – це місце зустрічі з живим Христом, але ми також протягом останнього часу досвідчили, що Майдан, лінія фронту – це місця зустрічі з живим Богом. У таких моментах суспільство відкриває двері для Церкви і Церква має мати достатньо умінь, щоб увійти», - наголосив архиєрей.

Верховний Архiepіскоп додав, що те духовне відродження, яке УГКЦ переживала в Західній Україні в 90-х роках,

вона зараз переживає в Центральній та Східній Україні.

Члени делегації Конференції католицьких єпископів США поділилися з українськими ієрархами думками та досвідом, який вони отримали протягом свого короткого, але насиченого візиту до України.

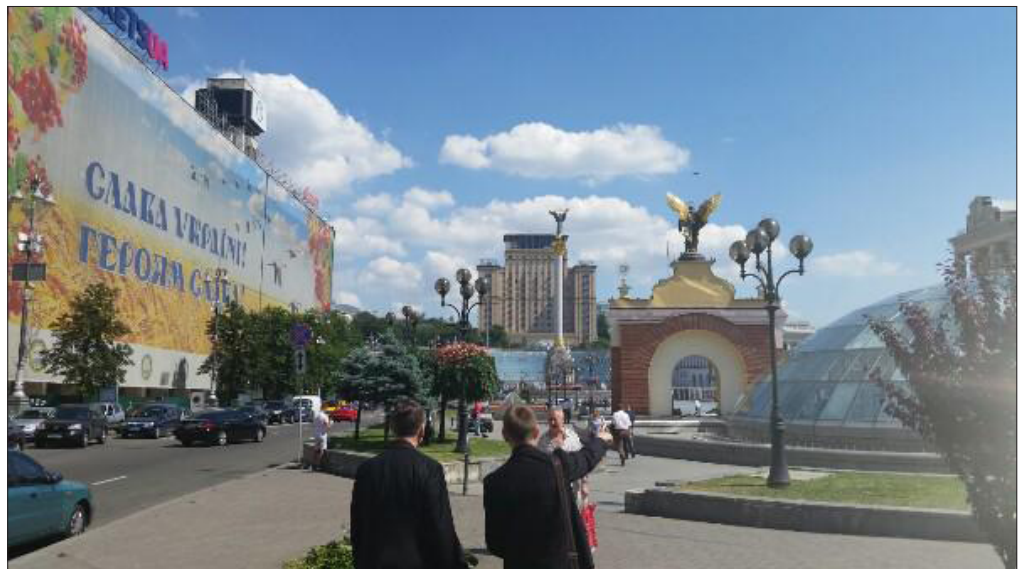
«Ми побачили табір переселенців у Харкові, дуже трагічні та складні долі, у них так мало умов для існування, проте є взаємна підтримка, відкритість і радість. На зустрічі з послом США в Україні ми зазначили, що міжнародна спільнота

може робити більше, адже такого одного табору недостатньо», - наголосив архiepіскоп Блейз Супіч.

Важливим для делегації було також ознайомитися з деталями недавньої української історії, щоб розповісти про неї католикам в Америці. «Ми пройшли від собору Святої Софії до Майдану, і для нас було дуже зворушливо побачити на власні очі сліди змагання за гідність і свободу», - пояснив архiepіскоп Джозеф Курц, котрий відвідував Україну вперше.

**Мар'яна Карапінка**

<http://news.ugcc.ua>



Майдан (Фото: <https://twitter.com/SteveColecchi>)

**July 2015 - Липня 2015**  
**August 2015 - Серпня 2015**

**Happy Birthday!**

**З Днем народження!**

July 9: Rev. John Seniw  
July 10: Rev. John Wysochansky  
July 10: Rev. Deacon Paul Makar  
July 15: Very Rev. Archpr. Michael Hutsko  
July 17: Rev. Andriy Dudkevych  
July 27: Rev. John Ciurpita  
August 6: Subdeacon Mr. Roman Oprysk  
August 11: Rev. Roman Petryshak  
August 15: Rev. Ihor Bloschynskyy  
August 17: Very Rev. Archpr. David Clooney  
August 27: Rev. Paul Wolensky

**May the Good Lord Continue to Guide You  
and Shower You with His Great Blessings.**  
**Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь Тримає Вас у  
Своїй Опіці та Щедро Благословить Вас.**  
**Многая Літа!**

**Congratulations on your  
Anniversary of Priesthood!**

**Вітаємо з Річницею Священства!**

July 9: Rev. Yaroslav Kurpel (22nd Anniversary)  
July 10: Very Rev. Archpr. Mitrat Roman Mirchuk  
(39th Anniversary)  
July 13: Rev. Mark Fesniak (12th Anniversary)  
July 13: Rev. Ivan Turyk (12th Anniversary)  
July 20: Rev. Myron Myronyuk (12th Anniversary)  
July 31: Rev. Taras Lonchyna (38th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and  
Blessed Years of Service in the Vineyard of  
Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує  
Багатьма Благословенними  
Роками Служіння  
в Господньому  
Винограднику!**



**Editorial and Business Office:**

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org)



*Established 1939*

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archeprarchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

**THE WAY Staff**

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.